



Broj: I-NM-1-51/10
Dana: 21. decembra 2010.
NOVI SAD

Republika Srbija
Auomna Pokrajina Vojvodina
GRAD ZRENJANIN
SKUPŠTINA GRADA ZRENJANINA
PRESEDNIK SKUPŠTINE GRADA
Trg slobode 10
ZRENJANIN

Poštovani gospodine Marton,

Pokrajinski ombudsman primio je Vaše izjašnjenje broj 020-1/10-41-I od 17.12.2010. godine povodom predstavke Nacionalnog saveta mađarske nacionalne manjine.

U izjašnjenju navodite da je, u predmetu davanja predloga za predstavnika mađarske nacionalne zajednice u Savet za međunacionalne odnose Grada Zrenjanina, Nacionalni savet mađarske nacionalne manjine dostavio svoj zaključak dana 22.10.2010. godine. Predmetni zaključak je sadržao obrazac na srpskom jeziku i mađarskom jeziku, s tim da je obrazac na mađarskom jeziku bio popunjen, dok je obrazac na srpskom jeziku bio nepopunjen, ali potpisan sa pečatom. S tim u vezi, sekretar Skupštine Grada se obratila Nacionalnom savetu mađarske nacionalne manjine sa zahtevom da se dostavi popunjeni obrazac i na srpskom jeziku. Kako navodite, razlog za ovakvo postupanje nije bio neuvažavanje prava na pismeno opštenje sa organima vlasti na jeziku nacionalne manjine već čisto praktične prirode, u cilju pribavljanja originalnog dopisa i na srpskom jeziku (koji bi bio u potpunosti istovetan sa dopisom na mađarskom jeziku). U izjašnjenju nadalje navodite da je dana 17.12.2010. godine, sekretar Skupštine Grada Zrenjanina uputila Nacionalnom savetu mađarske nacionalne manjine izvinjenje zbog nepoštovanja prava opštenja na maternjem jeziku mađarske nacionalne manjine.

Imajući u vidu sve gore izneto, a posebno izraženu spremnost nadležnih organa Grada Zrenjanina da uočenu nepravilnost isprave, Pokrajinski ombudsman, na osnovu člana 33. i člana 35. Pokrajinske skupštinske odluke o Pokrajinskom ombudsmanu («Službeni list APV», br. 23/2002, 5/2004 i 16/2005 i 18/2009), Skupštini Grada Zrenjanina upućuje sledeće



MIŠLJENJE

Pokrajinski ombudsman je stava da je postupanjem nadležnog organa Skupštine Grada Zrenjanina, odnosno traženjem prevoda dokumenta na srpski jezik, a koje je sastavljen na jeziku koji je u službenoj upotrebi na teritoriji Grada Zrenjanina, došlo do kršenja prava na službenu upotrebu jezika i pisma nacionalne manjine a koje je garantovano Ustavom Republike Srbije, ratifikovanim međunarodnim ugovorima, Zakonom o službenoj upotrebi jezika i pisama i Zakonom o zaštiti prava i sloboda nacionalnih manjina.

Radi zaštite i unapređenja ljudskih prava, a zbog poštovanja zakonitosti i primene propisa o pravu nacionalnih manjina na službenu upotrebu jezika i pisama, nadležni organi Grada Zrenjanina su dužni da se u svom budućem radu i postupanju pridržavaju svih relevantnih propisa kojima je garantovano pravo na službenu upotrebu jezika i pisama nacionalnih manjina.

Nadležni organ Skupštine Grada Zrenjanina će, u predmetu davanja predloga za predstavnika mađarske nacionalne zajednice u Savet za međunacionalne odnose Grada Zrenjanina, prihvatiti zaključak Nacionalnog saveta mađarske nacionalne manjine podnet na mađarskom jeziku.

S poštovanjem,

**ZAMENICA POKRAJINSKOG OMBUDSMANA ZA
ZAŠTITU PRAVA NACIONALNIH MANJINA**

Eva Vukašinović

Dostaviti:

- Skupštini Grada Zrenjanina
- Nacionalnom savetu Mađarske nacionalne manjine
- Zaštitniku građana Grada Zrenjanina, na znanje
- Arhivi